

Español	English	Français
a cuenta del autor	do-it-yourself (DIY)	à compte d'auteur
actor	actor	acteur
adición de pistas audio	dubbing	ajout de pistes audio
agudo	treble	aigu
ajuste del nivel de negro	clamping	réglage au niveau du noir
álbum	album	album
altura	pitch	hauteur
ángulo contrario	reverse angle	contrechamp
animación de objetos	object animation	animation d'objets
animación por ordenador	computer animation	animation par ordinateur
animar	animate (to)	animer
anotación sonora	sound note	annotation sonore
aplicación multimedia	multimedia application	application multimédia
archivo de sonidos	sound file	fichier son
armónico	overtone	harmonique
audición	trial hearing	audition
audio	audio	audio
audio sincronizado a la imagen	audio follow video	son synchronisé à l'image
audiofrecuencia	audio frequency	fréquence audible
audiovisual	audiovisual	audiovisuel
audiovisual entrelazado	audio video interleaved (AVI)	audiovisuel entrelacé
autoensamblado	auto-assemble	conformation
banda sonora	sound track	bande son
base de datos multimedia	multimedia database	base de données multimédia
base de datos orientada a objetos	object-oriented database	base de données orientée objets
belio	bel	bel
brillo	brightness	brillance
cadena de cámara	camera chain	chaîne de caméra
cámara de eco	echo chamber	chambre d'écho
cámara de vídeo	camcorder	caméscope
cámara lenta	slow motion	décéléré
cámara rápida	speeded-up	accéléré
camino predefinido	author-defined path	chemin défini par le créateur
camino voluntario	user-defined path	chemin défini par l'utilisateur
campo auditivo	range of audibility	champ auditif
campo de cámara	shooting field	champ de la caméra
canal	channel	canal
capacidad de sincronización a un código de tiempo	chase	possibilité de synchronisation sur code de temps
cinta principal	master tape	bande principale
clip	clip	clip
código de tiempo	time code	code de temps
código de tiempo MIDI	MIDI time code	code de temps MIDI
colaboración	collaboration	collaboration
compresión	compression	compression
compresión audio	audio compression	compression audio
compresión vídeo	video compression	compression vidéo

compuesto	composite	composite
configuración inicial	preset	configuration préalable
conjunto de elementos gráficos	artwork	ensemble d'éléments graphiques
conjunto de elementos multimedia	cast	ensemble des éléments multimédia
conjunto de tomas	footage	ensemble de prises
contraluz	backlighting	contre-jour
contraste	contrast	contraste
control de dispositivos	device control	contrôle de dispositif
control de movimiento	motion control	contrôle de mouvement
copia provisional	dirty copy	manuscrit confus
copiar	copy (to)	copier
cortar una escena muestreada	trim (to)	raccourcir une scène
cortinilla	wipe	volet
creación de programas interactivos	authoring	création de programmes interactifs
crominancia	chrominance	chrominance
decaimiento	decay	déclin
decibelio	decibel	décibel
desenfocado	blurred	flou
desenfocar	blur (to)	estomper
desplazamiento	offset	décalage
desplazamiento de tono continuo	pitch bend	déplacement du ton continu
desplazamiento de tono por semitonos	pitch shift	déplacement de ton par demi-ton
diaporama	slide show	diaporama
dicroico	dichroic	dichroïque
digitalización	digitization	numérisation
digitalizador de vídeo	video digitizer	numériseur vidéo
director de fotografía	chief cameraman	directeur de la photographie
disco compacto audio + datos	compact disc plus	disque compact audio + données
disco compacto audio digital	compact disc digital audio (CD-DA)	disque compact audio
disco compacto de sólo lectura	compact disc read-only memory (CD-ROM)	disque compacte à mémoire morte
disco compacto fotográfico	compact disc photo (CD-Photo)	disque compact photographique
disco compacto grabable	compact disc recordable (CD-R)	disque compact enregistrable
disco compacto informático compatible	compact disc read-only memory bridge	disque compact informatique compatible
disco compacto interactivo	compact disc interactive (CD-I)	disque compact interactif
disco compacto vídeo	compact disc video (CD-V)	disque compact vidéo
disco láser	laser disk	disque laser
disco versátil digital (DVD)	digital versatile disk (DVD)	disque numérique polyvalent

dispositivo de acoplamiento de carga	charge-coupled device (CCD)	dispositif à transfert de charge
doblaje	overdub	postsonorisation
doblar	dub (to)	doubler
ecualización	equalization	égalisation
ecualizador	equalizer	égaliseur
ecualizar	equalize (to)	égaliser
edición al corte	cut edit	édition au découpage
edición lineal	linear editing	édition linéaire
edición no lineal	nonlinear editing	édition non linéaire
editor de formas de onda	waveform editor	éditeur de formes d'onde
editor de vídeo	video editor	vidéo éditeur
efecto especial	special effect	trucage
efecto sonoro	sound effect	bruitage
encuadrar	frame (to)	cadrer
encuadre	framing	cadrage
enfocar	sharpen (to)	piquer
envolvente	envelope	enveloppe
esbozo	thumbnail	croquis
escena	scene	scène
escena clave	key frame	scène clé
escribir un guion	write a script (to)	scénariser
especialista en efectos	effects man	bruiteur
estereofónico	stereophonic	stéréophonique
estudio virtual	virtual studio	studio virtuel
exportación	export	exportation
extensiones multimedia	multimedia extensions	extensions multimédia
fichero fractal vídeo	fractal video file (FVF)	fichier vidéo fractal
filmar	shoot (to)	tourner
filtro	filter	filtre
fondo	background	arrière-plan
fondo iconográfico	artwork bank	banque d'images
formato de compresión de vídeo	cinepak	format de compression vidéo
fuera de campo	off screen	hors champ
fundido	fade	fondue
fundido encadenado	fade over	fondue enchaîné
fundido sonoro	sound fade	fondue sonore
fundido suave de transición	dissolve	fondue enchaîné
grabación en vídeo	video recording	enregistrement vidéo
hacia atrás	backwards	marche arrière
hiper enlace	hyperlink	hyperlien
hipermedia	hypermedia	hypermédia
iconografía	iconography	iconographie
iluminación	lighting	éclairage
imagen a toda pantalla	full-screen image	image plein écran
imagen animada a toda pantalla	full motion video (FMV)	image animée plein écran
imagen borrosa	blurring	image floue
imagen congelada	freeze frame	gel d'image

imagen intermedia	tween	image intermédiaire
imagen residual	after image	image résiduelle
impresora por síntesis aditiva	additive color printer	tireuse pour synthèse additive
improvisación	adlib	improvisation
ingeniero de iluminación	lighting engineer	éclairagiste
interfaz de control de soportes	media control interface (MCI)	interface de programmation multimédia
interfaz digital para instrumentos musicales	musical instrument digital interface (midi)	interface numérique pour instruments de musique
interpolación	tweening	interpolation
jefe de operación	lighting man	chef opérateur
lápiz y tableta gráfica	graphics pen and tablet	crayon et tablette graphique
laservisión	laservision	laservision
lenguaje de creación multimedia	author language	langage de création multimédia
libro	book	livre
libro amarillo	yellow book	livre jaune
libro verde	green book	livre vert
limitador de audiofrecuencia	audio frequency peak limiter	écrêteur de basse fréquence
ludificación	gamification	ludification
luminancia	luminance	luminance
magnetoscopio	video camera recorder (VCR)	magnétoscope
máscara	matte	cache
masterización	mastering	matriçage
matiz	hue	nuance
melodía	melody	mélodie
mesa de control	control deck	régie
mesa de mezclas	mixer	mélangeur
mezcla	mix	mélange
mezclador de vídeo	video switcher	aiguilleur d'image
mezclar	mix (to)	interclasser
módulo de ampliación	plug-in	module d'extension
monofónico	monophonic	monophonique
montaje	montage	montage
movimiento de cámara	camera move	mouvement de caméra
muestreador	sampler	échantillonneur
muestrear	sample (to)	échantillonner
multimedia	multimedia	multimédia
multiusuario	multiuser	multiutilisateur
muro vídeo	videowall	mur d'images
música electrónica	electronic music	musique électronique
narración	narrative	récit
nitidez	sharpness	netteté
nivel sonoro	sound level	niveau sonore
objeto de archivo de datos	datafile object	objet de fichier de données
onda sonora	sound wave	onde sonore
operador de cámara	cameraman	cadreur
ordenador doméstico	home computer	ordinateur domestique
ordenador personal	multimedia personal	ordinateur personnel

multimedia	computer (MPC)	multimédia
panorámica hacia abajo	tilt down	panoramique haut-bas
panorámica hacia arriba	tilt up	panoramique bas-haut
pantalla táctil	touch screen	écran tactile
pantallas compartidas	shared screens	écrans partagés
parada de imagen	still frame	arrêt d'image
película	movie	film
persistencia luminosa	after glow	persistance lumineuse
pizarra compartida	shared whiteboard	tableau partagée
plano	shot	plan
plano picado	high-angle shot	plongée
plano próximo	tight shot	plan serré
pletina	deck	platine
postproducción	postproduction	postproduction
preproducción	preproduction	préproduction
previsualización	preview	prévisualisation
primer plano	foreground	avant-plan
prioridad bajo demanda	demand priority	priorité à la demande
procesador de voz	speech processor	processeur de la parole
productor	producer	producteur
puerta de ruido	noise gate	porte de bruit
puntos de referencia	adjusting marks	repères
reconocimiento de voz	voice recognition	reconnaissance de la voix
recuadrar	crop (to)	recadrer
red troncal multimedia	multimedia bone	réseau dorsal multimédia
relajación	release	relâchement
reloj para sincronización	world clock	horloge à synchronisation
representación de imágenes	imagery	imagerie
reproducción	playing	reproduction
reproducción lógica de vídeo	software only-video playback	reproduction logique de vidéo
reproductor de sonido	sound player	lecteur audio
respuesta de voz	voice response	sortie vocale
respuesta vocal	audio frequency response	réponse vocale
retorno táctil	tactile feedback	retour tactile
retraso de eco	delay	retard d'écho
reverberación	reverberation	réverbération
sala de control	control room	salle de régie
salto de cuadro	drop frame	saut d'image
señal de negro más sincronismos	blackburst	signal de noir plus synchronismes
servidor multimedia	media server	serveur multimédia
simulación hombre-máquina	human-machine simulation	simulation homme-machine
sincronizador de señales de vídeo	genlock	synchroniseur des signaux vidéo
síntesis de sonido	sound synthesis	synthèse de sons
sintetizador	synthesizer	synthétiseur
sintetizador de voz	vocal synthesizer	synthétiseur vocal
sintonizador	tuner	syntoniseur
sistema multimedia	multimedia system	système multimédia

sobreexposición	overexposure	surexposition
sonido	sound	son
sonido de batido	beat note	son de battement
sono	sone	phone
sonoridad	loudness	contour
soporte lógico para hipertexto	hyperware	logiciel hypertexte
sostenimiento	sustain	soutien
tabla de formas de onda	waveform table	table de formes d'onde
tablero de títulos	caption stand	banc-titre
tarjeta de captura de vídeo	video capture board	carte d'acquisition vidéo
tarjeta de compresión	compression board	carte de compression
tarjeta de digitalización	digitizing board	carte de numérisation
tarjeta de interfaz MIDI	MIDI interface card	carte d'interface MIDI
tarjeta multipunto	multipoint card	carte multipoint
tarjeta vídeo	video card	carte vidéo
telecine	motion picture pick-up	télécinéma
televisión de alta definición (TVAD)	high-definition TV (HDTV)	télévision à haute définition (TVHD)
televisión de pago	pay television	télévision à péage
televisión digital	digital television	télévision numérique
televisión interactiva	interactive television	télévision interactive
timbre	timbre	timbre
titular	banner	manchette
títulos	caption	légende
tomas previas	shooting	tournage
tramas por segundo	frames per second	trames par seconde
transformación entre imágenes	morphing	manipulation d'images
tratamiento de voz	speech processing	traitement de la parole
tratamiento no prioritario	background processing	traitement arrière-plan
travelling	dolly shot	travelling
umbral	threshold	seuil
vídeo	video	vidéo
vídeo a la carta	video on demand	vidéo à la demande
vídeo digital	digital video	vidéo numérique
videoconferencia	videoconference	vidéoconférence
videodisco	videodisc	vidéodisque
videografía	videography	vidéographie
videolibro	video book	vidéolivres
videotransmisión	videotransmission	vidéotransmission
visioconferencia	visioconference	visioconférence
voz digital	digital speech	voix numérique
voz en off	voice off	voix hors-champ